

七月份臨時貿易數字顯示
本港對外貿易增長仍迅速

根據政府統計處今(星期三)日發表的臨時貿易數字顯示，本港的對外貿易在今年七月繼續迅速增長。一九八七年七月本港製出口貨品總值為一百八十九億四千八百萬元，比去年同月上升百分之三十二點八，或四十六億七千八百萬元，而轉口貨品總值則上升至一百六十二億九千八百萬元，比一九八六年同期增加了百分之五十四點三，或五十七億三千四百萬元。本港製出口貨品與轉口貨品合計，全部出口貨品總值為三百五十二億四千六百萬元，較去年同月增加百分之四十一點九或一百零四億一千二百萬元。至於進口貨品總值則增加至三百三十二億九千八百萬元，較去年同月增加百分之三十七點八，或九十一億三千八百萬元。

由於全部出口貨品總值較進口貨品總值為高，因此，一九八七年七月錄得有形貿易盈餘十九億四千八百萬元，相等於進口貨品總值的百分之五點九。而去年同期則有有形貿易盈餘則為六億七千四百萬元，相等於去年七月進口貨品總值的百分之二點八。

將七月份貿易數字連繫來看，一九八七年首七個月全部出口貨品總值為二千零一十一億六千五百萬元，其中本港製出口貨品總值為一千零四十七億四千萬元，而轉口貨品總值為九百六十四億二千五百萬元。與一九八六年同期比較，全部出口貨品總值增加五百七十九億二千五百萬元或百分之四十點四；本港製出口貨品總值增加二百五十億九千六百萬元或百分之三十一點五；轉口貨品總值增加三百二十八億二千九百萬元或百分之五十一點六。在這段期間，進口貨品總值增加五百七十九億五千七百萬元或百分之三十九點三，達致二千零五十四億五千一百萬元。一九八七年首七個月錄得累積有形貿易逆差為四十二億八千六百萬元，相等於進口貨品總值百分之二點一。而一九八六年同期的有形貿易逆差為四十二億五千四百萬元，相等於該段期間進口貨品總值的百分之二點九。

布政司署發言人評論這些數字時說，本港製出口貨品在這數月內的顯著增長是由於海外市場對本港產品的強烈需求，以及在一九八六年及一九八七年初，港元隨着美元對其他主要外幣貶值而產生的刺激作用。轉口貨品的急劇增長，主要是由於跟中國的蓬勃轉口貿易有關，而中國很明顯地成為香港轉口貨品的來源及市場。發言人補充說，鑑於進口貨品的急劇增長，在未來數月的出口貨品表現將會維持良好。

下表列出一九八七年七月臨時貿易數字：

一九八七年七月貿易數字

商 品	本港製品出口	\$18,948	(百萬元)
-----	轉口貨品	\$16,298	(百萬元)
	全部出口貨品	\$35,246	(百萬元)
	進口貨品	\$33,298	(百萬元)
	貿易差額	\$ 1,948	(百萬元) (順差)

比較數字

最近三個月	八七年	八六年	增 或 減	
	五月至七月	五月至七月		
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製品出口	51,674	39,150	12,524	32.0
轉口貨品	45,685	30,031	15,654	52.1
全部出口貨品	97,359	69,181	28,178	40.7
進口貨品	96,597	69,345	27,252	39.3
貿易差額	762	-164	926	
去年同月份	八七年七月	八六年七月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製品出口	18,948	14,270	4,678	32.8
(佔全部出口百分比)	(53.8)	(57.5)		
轉口貨品	16,298	10,564	5,734	54.3
全部出口貨品	35,246	24,834	10,412	41.9
進口貨品	33,298	24,160	9,138	37.8
貿易差額	1,948	674	1,274	

上 月	八七年七月	八七年六月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製品出口	18,948	16,289	2,659	16.3
(佔全部出口百分比)	(53.8)	(52.6)		
轉口貨品	16,298	14,698	1,600	10.9
全部出口貨品	35,246	30,987	4,259	13.7
進口貨品	33,298	32,124	1,174	3.7
貿易差額	1,948	-1,137	3,085	

曆年的首七個月	八七年 一月至七月	八六年 一月至七月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製品出口	104,740	79,644	25,096	31.5
(佔全部出口百分比)	(52.1)	(55.6)		
轉口貨品	96,425	63,596	32,829	51.6
全部出口貨品	201,165	143,240	57,925	40.4
進口貨品	205,451	147,494	57,957	39.3
貿易差額	-4,286	-4,254	-32	

過去十二個月	八六年八月 至八七年七月	八五年八月 至八六年七月	增 或 減	
-----	-----	-----	-----	
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	(百分比)
本港製品出口	179,080	137,542	41,538	30.2
轉口貨品	155,375	107,312	48,063	44.8
全部出口貨品	334,455	244,854	89,601	36.6
進口貨品	333,912	247,281	86,631	35.0
貿易差額	543	-2,427	2,970	

!完!

公益少年團十周年紀念營 七百團員烏溪沙歡聚一堂

署理教育署署長藍鴻震今日（星期三）鼓勵各充滿活力參加教育署公益少年團活動的學生，大力推動公益少年團崇高的精神，全力以赴，發展成為服務社會一股巨大的動力。

藍氏在烏溪沙青年新村主持公益少年團十周年紀念營開幕典禮時表示，今次這個七百人宿營是公益少年團有史以來最大規模和最具意義的一個。公益少年團由一九七七年至一九八七年整整成立了十年。在這個時候舉辦一個如此盛大的紀念營，最重要的是希望透過營友們的積極參與，大家互相認識、關懷、學習和實踐，攜手邁向一個共同的目标和理想，成為社會的良好公民。

談到公益少年團這個大家庭時，藍氏指出會員人數由最初成立時的一萬六千三百八十二人增加至目前的二十萬五千九百一十九人。而今次來自不同的地區和學校的七百位營友，都是這個大家庭的成員，各人在營內一同參與培訓和活動，精誠團結、互助互勉有如兄弟姊妹，所表現的精神，正與本營的主題——認識和參與密切配合。

藍氏又說，今次由教育署公益少年團所舉辦的十周年紀念營，全部經費概由羅氏信託基金贊助，羅氏信託基金由資深工業家羅定邦創辦。其中一個主要的目的就是資助公益少年團有意義的計劃，使參加公益少年團活動的學生們能夠在學習之餘為社會盡一點力，熱心參與服務人群。

參加盛典的羅定邦亦在致詞時強調，公益少年團團員透過參與各種類型的活動，學習到正確的人生觀和待人處事的道理，更重要的是能夠認識及關懷社會，以服務社會為己任。因此公益少年團計劃對青少年以至整個社會，影響非常深遠。他希望羅氏信託基金能對青少年的健康成長略盡棉力。

繼藍署長和羅定邦在主持一項瑞龍點睛儀式後，上水喇沙中學的公益少年團團員隨即表演瑞龍賀壽。

其他表演節目包括元朗商會二校銀樂隊演奏，救恩中學及公益少年團十九區代表表演舞蹈，以及堆砌一個巨型生日蛋糕等。

公益少年團十周年紀念營為期四天，活動節目豐富，包括野外定向比賽、環村競跑、各項球類比賽、象棋及康樂活動、綜合晚會和燒烤晚會等等。

編輯注意：

教育署公益少年團十周年紀念營開幕圖片經由傳真機發出。

—完—

觀塘暑期活動閉幕禮

舉行青年的士高晚會

觀塘將於星期五(廿八日)舉行青年的士高晚會，屆時數百名區內青少年將可一展舞技，享受一個愉快的晚上。

晚會安排在啓業邨室內運動場舉行，由觀塘區青少年暑期活動統籌委員會舉辦，作為為期八周的暑期活動的壓軸項目。

晚會開始前，大會將首先舉行暑期活動的閉幕儀式，主禮嘉賓有觀塘政務專員陳育德、東九龍福利專員黃游儕如、立法局議員潘志輝及東九龍高級康體主任黎蘇寶梨。

主禮嘉賓並將頒發獎品予優秀社區服務嘉許計劃得獎機構。

編輯注意：

觀塘區青少年暑期活動閉幕禮暨青年的士高晚會將於星期五(廿八日)下午七時半在啓業邨室內運動場舉行(近啓業邨啓樂樓)，歡迎派員訪攝。

—完—

筲箕灣交通措施

運輸署宣布：由星期六（二十九日）上午十時起，筲箕灣介乎阿公岩道與阿公岩村道之間的未命名道路將劃為每日上午七時至午夜禁止上落客貨區。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

同時，介乎阿公岩道與阿公岩村道的一段筲箕灣東大街，將禁止所有車輛行駛，惟前往該處的車輛不在此限。

封路期間，沿筲箕灣東大街前往阿公岩村道的車輛須改經阿公岩道及未命名的道路，然後駛入阿公岩村道。

此外，筲箕灣東大街與阿公岩道交界以西約一百一十米長的筲箕灣東大街將改為雙程行中。

—完—

港督周五訪大埔工廠

港督衛奕信爵士將於本星期五（二十八日）下午，參觀大埔工業邨內兩間工廠。

政府新聞處人員屆時將在大埔工業邨大宏街香港電腦輔助設計及生產服務有限公司，協助記者採訪。

接載記者前往大埔工業邨之專車（AM 5895），將於當日下午二時三十分，從尖沙咀中間道（青年會旁）準時開出。

—————

編輯注意：歡迎派員前往採訪。

—完—

教署成立香港教師中心
加強彼此連絡舉辦活動

教育署將於短期內在北角成立第一間「香港教師中心」，為教師提供聚會的場所及設備，以加強彼此間的聯絡。此外，教師中心將提供場所，供教師舉辦有關討論、講座、研習班、研討會、會議及教材展覽等。

教師中心是根據教育統籌委員會第一號報告書的建議而成立。第一間中心位於北角百福道四號教育署輔導視學處教學中心地下及二樓。

成立教師中心的目的，為鼓勵在職教師交流經驗、互換心得，並舉辦專業進修課程，以充實知識及促進教育工作者彼此間的團結。

署理教育署署長藍鴻震將於星期五（廿八日）早上訪問「香港教師中心」及輔導視學處各科教學及資源中心。教育署助理署長（總督學）蘇輝祖亦會同時參加該項訪問。

北角百福道的教學中心，設立各有關學科的教學及資源中心，其中包括幼稚園教具及資源中心、活動教學資源中心、小學社會及健康教育科資源中心、性教育資源中心、理科教學中心、公民教育資源中心、數學教學中心、宗教及倫理教育資源中心及美工中心。

編輯注意：

請派員於本星期五（廿八日）上午十時訪攝位於北角百福道四號的教師中心及其他教學及資源中心。署方新聞主任將在場協助新聞界。

教育署將於訪問完畢後，在中心設自助午餐宴請新聞界。

—完—

按察司巡視戒毒所

按察司羅弼時爵士及其夫人，今日（星期三）訪問懲教署在喜靈洲上的兩間戒毒所和一間越南難民禁閉中心。

在懲教署長陳揮碩陪同下，羅弼時爵士伉儷首先到達喜靈洲戒毒所；這處主要處理成年男吸毒犯罪者，羅弼時爵士伉儷參觀了所內醫院、犯人宿舍、廚房、洗衣房、教堂及各類工場，包括養豬場，隨後前往勳勵戒毒所。

勳勵戒毒所專為年輕男吸毒犯而設。羅弼時爵士伉儷在這裏參觀了行政大樓、操場、飯堂、廚房、犯人宿舍、治療室、課室、康樂室及花園等。

在這兩間戒毒所內，戒毒者須留在所內接受治療，為期二至十二個月不等，釋放後須接受強迫監管一年；懲教署的戒毒計劃以紀律及戶外體力活動為基礎，工作及治療並重，還要接受完備的善後輔導。

羅弼時爵士伉儷最後前往喜靈洲禁閉中心，視察中心內越南難民日常使用的膳食設施，並參觀中心內營房、醫院、職業訓練工場及學校等，離營前並與中心內教職員會晤暢談。

—————

編輯注意：一幀有關羅弼時爵士伉儷訪問喜靈洲的圖片經由傳真機發放。

—完—

生產力促進局服務再作擴充
以協助本港工業提高生產力

工業發展委員會今日（星期三）贊同香港生產力促進局之建議，加強及擴充其服務，以便協助本港工業提高生產力及產品質素。

委員會主席財政司翟克誠於會後表示，本港製造業正面臨越來越大的競爭，這些競爭來自那些為提高其生產力及發展高檔產品而進行投資的國家，以及那些勞工成本遠較本港為低的國家。

他說：「本港工業如要保持其競爭能力，則必須順應當前形勢，致力提高生產力、改良產品質素及朝產品多元化發展。」

香港生產力促進局為配合政府之一貫政策，避免給予個別工業特殊待遇，最初只提供一些小惠及整個製造業的服務。

翟氏說：「基於兩個原因，這項政策方針必須加以修改。」

「第一，涉及整個製造業的問題，例如自動化及污染管制系統，往往涉及不同工業生產程序所引發各種問題的解決辦法。鑒於生產力促進局現時人手有限，該局往往難以提供顧及整個製造業的完善服務。」

「其次，雖然原意公帑只能用於解決有關整個製造業的問題，但要求生產力促進局協助解決的問題很多都是屬於個別行業性質的。」

結果，生產力促進局需發展涉及整個製造業的服務及一些專門性的特殊服務。

從近年進行的技術及經濟研究中可以看到，本港主要工業在增長上的限制，往往同時來自與個別行業有關的問題及涉及整個製造業的問題。

由於很多製成品需應用多種材料及通過多個生產程序，某一個工業能力不足勢將妨礙另一工業的發展。

「由於各工業相輔相成，個別工業的改進將對其他工業有幫助。」

工業署進行的技術及經濟研究發現，生產力促進局提供的改善生產力服務存在着一些不足之處。所以，該局計劃為一些有較高潛力應用科技的行業提供一些新的服務。

鑒於科技發展日新月異，工業發展委員會同意每年重新檢討現有服務，以便擴展新的服務。

—完—

葵青區現進行民意調查 搜集居民對綠皮書意見

葵青區議會之一九八七年香港政制檢討工作小組，已通過撥款五萬元聘請一間獨立公司，在區內進行一項調查，搜集居民對綠皮書的意見。

這次調查的範圍包括研究居民對綠皮書的醒覺性及理解，以及對綠皮書內所提供的選擇之意見。

調查公司的職員已開始在區內進行上門訪問的工作，在九月十四日前將訪問五百位年滿十八歲的居民。

調查結果將會於九月底呈交區議會及民匯處。

—完—

—接受存款公司註冊撤銷

銀行監理專員今日（星期三）宣布，已應 NATIONAL AUSTRALIA FINANCE (ASIA) LIMITED 的要求，根據銀行業條例第三十一條第二款撤銷其作為接受存款公司的註冊。

—完—

五幅政府土地招標承租

屋宇地政署現以短期租約方式，招標承租港島及新界五幅土地。

其中三幅在北角寶馬山道對開校園徑，面積由一千零七十至一千五百七十平方米，可作停車場和貯存貨物及未領牌的車輛，但不包括貯存危險物品或修理及維修車輛的使用。

另外兩幅亦供作貯存用途的土地，均位於沙田。在安麗街的土地面積為五千零七十五平方米，而在安心街的則為四千九百六十平方米。

根據租地條款，兩幅在沙田的土地均不可供作存放貨櫃。

五幅土地的首期租約均為五年，其後按季續約。截標日期為九月十一日正午。

—完—

北區區議會周五開會

聽重訂選區界線匯報

北區區議會星期五（廿八日）開會聽取有關重訂區議會選區界線細節之匯報，並就一份有關北區九個選區的文件，在會上省覽。

此外，各議員並會聆聽城市設計委員會對粉嶺／上水分區計劃修訂大綱草圖的決定。

會議其他項目包括成立北區工作報告編輯委員會，以及地區管理委員會和北區撲滅罪行委員會報告。

編輯注意：

北區區議會會議星期五（廿八日）上午九時三十分在粉嶺馬會道北區政務處會議室舉行。歡迎派員蒞臨，屆時將設即時傳譯服務。

—完—

東區區議員花車巡行
協助宣傳政制綠皮書

東區區議員將於星期五（廿八日）參與花車巡行，協助宣傳一九八七年代議政制發展檢討綠皮書。

花車將在星期五上午十時半開始在區內巡行，沿途並播放鼓勵市民踴躍發表對綠皮書的意見之錄音帶。

區議員亦會在當日下午四時在天后地鐵站與花車匯合，跟著巡行到北角碼頭、太古城中心、筲箕灣金華街、柴灣社區中心及漁灣邨等地方，沿途並派發綠皮書及宣傳單張。

此外，一個有關綠皮書的展覽亦將會在星期六（廿九日）下午三時在太古城中心第二期地下展出。

這個展覽共有十幅展板，分別將綠皮書之重點，用卡通形式展示出來，務求使廣大市民更易明瞭其內容，展出日期由八月廿九日至九月一日止。

花車巡行及綠皮書展覽是由東區區議會之綠皮書工作小組主辦，目的在協助市民了解綠皮書內容，並鼓勵市民向民意匯集處發表意見。

編輯注意：

東區區議員將於星期五（廿八日）下午四時在天后地鐵站乘花車巡行東區，協助宣傳綠皮書，歡迎派員訪攝。

—完—

港督與布政司突訪大角咀觀塘
了解床位寓所與寮屋日常生活

港督衛奕信爵士及布政司霍德令（星期三）晨前往大角咀及觀塘，進行事前未經安排的訪問，看看這兩個本港人口最稠密的地區的居住情況及環境。

衛爵士及霍氏在社會福利署職員陪同下，首先前往福全街一間床位寓所。

他們與居住在該層擠迫樓宇內的住客會面，了解他們的日常生活。

港督及布政司隨後前往觀塘翠屏邨，翠屏邨為香港其中一個最舊的公共屋邨。

他們從房屋署職員處得悉該邨正進行重建，並在他們引領下，看過屋邨內的舊公共廁所及浴室。這些設施經改為由兩個家庭共用的浴室與洗手間。

港督在離開屋邨前參觀了一所學校，與校內的教員談話。

巡視活動最後一站是秀茂坪寮屋區。衛爵士及霍德行過這個住有約六千名居民的寮屋區，看了當局經已展開行動，清拆建在危險斜坡或危險斜坡附近的木屋，以及在寮屋區推行的一些改善計劃，其中包括裝置街燈，為行人徑鋪上三合土，以及提供廁所設施等。

衛爵士及霍德藉此機會與當地居民傾談，聽他們講述所遇到的困難及願望。

編輯注意：巡視活動圖片經由傳真機發放。

—完—

鰂魚涌禁區措施

運輸署宣布：由星期六（二十九日）上午十時起，鰂魚涌芬尼街由其與英皇道交界起至同一交界以北約四十三米止之一段西面路旁行車線，將劃為每日上午七時至下午七時禁區。

除專利巴士外，其餘車輛一律不准在禁區內停車上落客貨。

與此同時，現時在芬尼街及海堤街實施之每日上午七時至下午七時禁區措施將告撤銷。

—完—

中西區區議會舉辦綠皮書研討會

中西區區議會將於下（九）月舉辦三個「一九八七年代議政制發展檢討」綠皮書研討會。

區議會發言人表示：「舉辦這些研討會旨在提高市民對綠皮書的興趣，加深他們對代議政制發展之認識。」

三個研討會將分別在堅尼地城、西營盤及中區舉行，方便附近居民參加。

首個研討會定於下星期三（九月二日）晚上八時在卑路乍街十四號A堅尼地城街坊福利會舉行。

屆時，行政立法兩局議員李鵬飛及立法局議員倪少傑將應邀於會上發言，而研討會則由香港電台許金峰負責主持。

另一個研討會定於九月七日（星期一）晚上八時在西營盤西邊街西區社區服務中心舉行，是次研討會則邀請立法局議員胡法光及基督教工業委員會主任劉千石出席作講者，而遠東經濟評論記者劉慧卿則為主持。

至於最後一個研討會則定於九月十六日（星期三）晚上八時在中區堅道明愛中心四樓餐廳舉行，立法局議員葉文慶醫生及太平山學會會長黃震遐醫生將被邀請在會上發言，香港電台李鑾輝將任主持。

歡迎市民參加上述研討會，踴躍發表意見，查詢可電：五—八五二三四七八或五—八五二三四九一。

六五年及六六年出生男士
九月一日開始換新身份証

一九六五年及六六年出生的男士，須於九月一日起換領新身份証。

屬於上述年齡組別的男士，須於十月十日前到八間新身份証換領處的任何一間辦理換証手續。

人民入境事務處發言人說：「一九六七及六八年出生的男士，應儘速在八月廿九日前換領新身份証，因為這年齡組別的男士換領限期只餘兩天。」

他說：「這些男士應儘快前往換証，他們所持的舊証，短期內將被宣布無效。」

新身份証換領處的辦公時間為星期一至六上午八時至下午九時三十分；星期日及公眾假期休息。

發言人說：「預料在晚上換領處將會十分擠迫，為避免屆時排隊輪候，申請人可儘量在早上及下午前往辦理換証手續。」

他又籲請市民利用電話預約服務，致電其所選的換証處預約時間。

各換証處的地址及電話如下：

香港：灣仔告士打道一五一號地庫	五二七四七〇七〇
東九龍：牛頭角道七十七號淘大花園商場三樓	三二七五五三六七九
西九龍：油蔴地廣東道三九三號廣東道政府合署三樓	三二七二叁二四二四
荃灣：荃富街二十九至三十七號東亞商場地下	〇一四九八一貳五九
沙田：橫壜街二至十六號沙田中心平台	〇一六〇五九一〇八
元朗：合益路三十一號合益中心三樓	〇一七九三貳九一
屯門：置樂花園置樂商場地下	〇一四五八〇八六二
上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下	〇一九二七一五五

發言人說：「如申請人現時的身份証的首次登記日期是不少於七年前及載有『*』的符號，在通常情況下，他只需攜同他現時的身份証前往換領新身份証。」

「假若持証人的身份証首次登記日期距今不足七年，或並無「***」的符號，他便要提供多些有關他本人的證明文件。除了他現時的身份証外，他還要帶備其他的旅行證件及以下其中一種證件（如有的話）：香港出生證明書、香港入籍証書或香港登記証書。」

「在某些情況下，申請人或需另行出示其他文件，以證明其在香港有居留權。在這些情形下，人民入境事務處則會個別向他提供意見。」

他重申非法入境者將不會獲得特赦。

—完—